

УСЛОВИЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ АУДИОТЕКСТА ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ

Гулян Елизавета

Для того, чтобы сделать обучение максимально продуктивным и одновременно интересным, надо стараться по мере возможностей разнообразить программу обучения иностранному языку, в том числе и пользоваться теми колоссальными и многообразными возможностями, которые предоставляет *аудирование*.

Роль аудирования в процессе обучения русскому языку ни в коем случае не может быть отведена на второй план, поскольку благодаря аудированию человек, изучающий язык, получает возможность *услышать* звучащую речь непосредственно из уст носителя языка, что дает ему возможность легче усвоить язык, его произносительные особенности. Навыки аудирования позволят легче воспринимать информацию, звучащую на русском языке, а также участвовать в коммуникативных процессах.

На современном этапе в образовательных целях постоянно разрабатываются новые и более усовершенствованные *аудиокнижки* самых разных уровней и сложностей. Такие аудиокнижки просто необходимы для *обучения русскому языку в национальной аудитории*, поскольку фонетический ряд и орфоэпия русского языка достаточно сложны, и без постоянного соприкосновения с живой речью процесс обучения намного усложняется, особенно в условиях *отсутствия естественной языковой среды*.

Для успешного процесса аудирования при обучении русскому языку важны *условия предъявления аудиотекста*. Данные условия обусловлены *количеством прослушиваний* и *темпом речи говорящего*. Несомненно, многократность прослушивания учебных аудиотекстов будет способствовать лучшему пониманию воспринимаемого содержания. Но количество прослушиваний должно зависеть от *целей*, которые ставит перед собой преподаватель при работе с аудиотекстом. Если прослушивание аудиотекста и последующая работа с ним имеет своей целью именно развитие способности смыслового восприятия на слух, т. е. аудирование есть цель обучения, то возможно *многократное предъявление аудиотекста*. Если же работа с конкретным аудиотекстом нацелена на тестирование уровня владения данным видом речевой деятельности, т.е. аудирование используется как средство обучения, совершенно очевидно, что наиболее уместным будет *однократное предъявление текста*.

Что касается *темпа сообщения*, то именно он, как подчеркивает Гез Н.И., определяет скорость и точность понимания на слух, а также эффективность запоминания. Существует предельная скорость предъявления речевых сообщений, превышение или занижение которых ведет к резкому падению активности, заметному снижению уровня понимания [1, с. 32].

В случае превышения скорости, понимание затрудняется усиленным *редуцированием звуков*, сокращением пауз между синтагмами, отсутствием времени для осознания смысла. При слишком медленном темпе растягивается *фаза восприятия*, затрудняется процесс *интеграции значения отдельных единиц*.

В процессе обучения наиболее употребительным является *средний темп речи*: 200-300 слов в минуту. В обучении желательно исходить из естественного темпа речи, который будет разным для разных языков [2, с. 53] .

Темп речи также зависит от *важности информации*, содержащейся в отдельных частях сообщения. Более важная информация предъявляется медленнее, путем подчеркивания долготы гласных, второстепенная – более быстро.

Определенное значение имеет и *характер сообщений*. Известно, например, что чтение стихотворения проходит в довольно медленном темпе. Для того, чтобы темп речи не стал препятствием при восприятии на слух, особенно в IV-VII классах, скорость предъявления текста в определенных случаях может замедляться за счет увеличения длительности пауз между смысловыми отрезками.

Успешность работы с аудиотекстом, а значит всего процесса аудирования, зависит от *правильного выбора источника информации*. Так, в процессе обучения используются *аудиовизуальные* и *аудитивные* источники информации.

К аудиовизуальным источникам относят *изобразительную наглядность (картинки, слайды), сопровождаемую рассказом учителя; озвученные диа-, кино- и видеофильмы; телевидение; радиопередачи.*

К аудитивным источникам относятся *грамзаписи; фото- и аудиозаписи; речь учителя.*

В этом отношении важно различать *предметную наглядность*, а также *жесты* и *миимику* говорящего, который передает эмоциональное отношение к высказыванию. Таким образом, наиболее легким для восприятия будет тот источник информации, в котором *оба вида наглядности сочетаются*, например, рассказ учителя по картинке. Следующим по трудности восприятия источником информации является *диафильм*

(*слайды и др.*), в сопровождении речи учителя. Учащиеся не смогут наблюдать за мимикой и жестами говорящего, но наличие предметной наглядности в виде кадров диафильма и знакомый голос преподавателя во многом облегчают понимание.

Более сложным источником являются *диафильмы* и *кинофильмы*, дикторский текст которых наговорен незнакомым голосом. Облегчающими понимание факторами на начальном этапе здесь будут возможность замедления темпа демонстрации, наличие пауз между кадрами и др.

Кино- и видеофильмы – наиболее трудные источники информации для начинающих. Темп речи в кинофильме всегда стабилен и не может быть замедленным. Смена кадров проходит без пауз, а повторная демонстрация кадров исключается. Учащиеся должны воспринимать голоса разных людей, при этом темп диалогической речи будет более быстрым, чем скорость дикторской речи к диафильму. Поэтому более доступным и понятными для обучения аудированию на начальном этапе являются учебные фильмы, посвященные принципу “вижу, что слышу”.

Наиболее трудными являются *аудитивные источники информации*, так как в них *отсутствует зрительная опора*. Роль аудитивных источников в процессе обучения на начальном этапе очень важна. Они *компенсируют отсутствие языковой среды*, предоставляя возможность слушать грамотную нормированную речь носителей языка. Речь в записи обладает образностью звучания. Предъявление информации может легко прерываться, а в паузах осуществляться контроль понимания [3, с.70].

Наиболее доступным и распространенным источником информации являются *магнитофонные записи*. Они дают возможность градуировать трудности восприятия речи. Работу с магнитофонами можно начать с *прослушивания речи учителя*. Затем перейти к *слушанию чужих голосов*. Предъявление информации можно прерывать. Таким образом, можно обеспечить доступность речи, аудируемой с магнитофона.

Другой источник информации – *радиопередачи*. Ценность радиопередач заключается в том, что с их помощью уже в процессе обучения учащиеся пользуются языком как средством естественного общения, получая с их помощью новую интересную информацию. Слушая радиопередачи, учащиеся узнают о важных событиях, знакомятся с жизнью страны изучаемого языка. Радио считается *наиболее сложным для восприятия источником информации*. Трудности связаны с быстрым темпом речи диктора, с однократностью предъявления информации, с отсутствием зрительной опоры и обратной связи.

В процессе обучения аудированию немаловажную роль играет *речь учителя*. Урок обладает довольно большими возможностями для использования русского языка в качестве средства общения учителя и учеников. Например, Рогова Г.В. устанавливает следующие тенденции речи учителя:

- Очень часто учитель говорит на иностранном языке, постоянно сопровождая свою речь переводом на родной язык, что не способствует формированию навыков устной речи учащихся. Зная, что учитель обычно переводит сказанное им, учащиеся не делают никаких усилий, чтобы понять речь учителя на иностранном языке. По-видимому, такой преподаватель не верит в силы и возможности своих учащихся. Это неверие передается детям. Они воспринимают иностранный язык как предмет, не имеющий для них практического применения.
- Учитель добивается того, что его *распоряжения* понимаются учащимися непосредственно на иностранном языке. Однако при таком подходе учитель очень долго не сможет вести урок на иностранном языке, не сможет создать учащимся “среду” иностранного языка, так как слова и выражения, столь необходимые для общения появляются очень нерегулярно, либо совсем не включены в учебники. Излишняя осторожность в употреблении слов и выражений, которые учащиеся “не проходили”, наносит урон формированию навыков устной речи.
- Учитель говорит на иностранном языке, учащиеся имеют возможность слушать речь на изучаемом языке. Однако необходимо помнить, что в общении учителя и учащихся решающая роль принадлежит языку звучащей речи, а не другим дополнительным факторам (мимика, жесты, установившийся порядок на уроке). Не отрицая важность этих факторов в общении людей вообще, следует отметить, что при обучении иностранному языку они могут иногда оказывать “медвежью услугу”: если слишком широко ими пользоваться, они могут вытеснить язык как сигнал, несущий информацию, что приводит к тому, что общение осуществляется не через язык, звучащую речь, а через эти дополнительные экстралингвистические факторы. Например, учащийся начальных классов правильно реагирует на просьбы, распоряжения учителя на иностранном языке, если они сопровождаются характерными жестами, и слабо реагируют на те же распоряжения, произнесенные без жестов [4, с.70].

При отборе материала, которым будет пользоваться учитель на уроке, следует учитывать цели, которые он преследует: *развитие у учащихся умения слушать и понимать речь; расширение пассивного словаря учащихся и развитие навыков догадки по*

контексту в процессе слушания. При выборе того или иного выражения, особенно в 5 классе, учитель должен, в первую очередь, учитывать его звуковой состав – он должен быть доступен учащимся к моменту произнесения данного выражения. В речи учителя не должны встречаться звуки, которые не известны учащимся. Исключение может быть сделано либо для звуков, артикуляции которых совпадает с аналогичными звуками родного языка, либо для звуков, отличиями в артикуляции которых можно пренебречь в условиях школьного преподавания.

Наличие в речи учителя незнакомых слов, трудных звуков значительно затрудняет ее восприятие учащимися. Кроме того, ученик не только запомнит данное выражение с неправильным произношением, но и с гораздо большим трудом усвоит этот звук при его изучении по учебнику, так как у него уже в определенной мере укоренится его неверная артикуляция.

В области лексики в процессе преподавания представляется несколько большая свобода. Учитель может постепенно вводить в свою речь все те новые слова, которые ему необходимы в процессе ведения урока, а также для пополнения активного и пассивного словарного состава учащихся.

Употребляя ту или иную словоформу или выражение, учитель должен принять все меры к тому, чтобы она была правильно понята учащимися. Для достижения этого нужно, в первую очередь, иметь в виду следующее:

- Употребив то или иное русское выражение, следует придерживаться той же формы и на последующих занятиях, не заменяя его ни эквивалентом, ни другим аналогичным выражением на русском языке. Данные выражения должны произноситься одинаково на всех занятиях, чтобы не вызвать затруднения в понимании.
- Учитель должен добиваться того, чтобы учащиеся поняли не только общий смысл употребленного им выражения, но и отдельные его части. Каждое новое выражение учитель должен отчетливо произнести 2-3 раза, предложив учащимся догадаться, что оно может значить в целом. Если учащиеся не в состоянии это сделать, то учитель может дать перевод, обратив внимание на отдельные знакомые в нем элементы и ситуацию, которая вызвала данное высказывание.
- Точность понимания учащимися речи учителя должна систематически проверяться. Не следует довольствоваться одной положительной реакцией учащихся на отдельные распоряжения. Необходимо время от времени проводить

опрос. Через 4-5 уроков после введения нового материала (выражения) его уже можно включить в число постоянных вопросов, задаваемых ученику, отвечающему на отметку.

- Каждое новое выражение должно многократно повторяться учителем не только на том уроке, на котором оно употреблено впервые, но и на последующих занятиях.

Следует обязательно составить *развернутый перечень необходимых и наиболее частотных выражений*, входящих в сферу обучения, которые учитель должен использовать на уроках русского языка на начальном этапе.

Таким образом, можно констатировать, что каждый источник информации играет определенную роль в процессе обучения русскому языку. Следовательно, их применение должно выражаться в постепенном включении в педагогический процесс. На начальном этапе целесообразно вводить *аудиотекст, предъявляемый учителем по картинке* (сочетать 2 вида наглядности), затем усложнять восприятие, применяя *диафильмы, кинофильмы и аудитивные источники информации*.

Н.В. Елухина представляет следующую последовательность включений в педагогический процесс информации:

- речь преподавателя + картинная наглядность;
- речь преподавателя + диафильмы;
- речь преподавателя;
- речь преподавателя + кинофильм;
- диафильм + незнакомый голос;
- телевидение;
- кинофильм + незнакомый голос;
- магнитофонная запись (речь преподавателя);
- магнитофонная запись (незнакомый голос);
- грампластинка;
- радио [5, 44].

Следует обратить особое внимание на *подготовку текста (аудиотекста) к аудированию*. Поскольку рациональный подбор текстов является важным фактором обучения иностранному языку, а их составление и обработка представляют трудности для

учителей, полезно изложить практические рекомендации по обработке текстов, используемых в учебном процессе.

Как известно, обработка текста заключается:

- *в адаптации;*
- *в сокращении;*
- *в компрессии.*

Адаптации подвергаются слишком трудные тексты, как в отношении языковой формы, так и смыслового содержания.

Сокращению подлежат тексты доступные, но слишком длинные, либо содержащие излишние сведения.

Компрессировать уместно нетрудные, но длинные тексты, содержащие избыточную информацию в виде повторов, уточнений или пояснений.

Адаптация заключается:

- *в исключении из текста незнакомых языковых явлений или замене их знакомыми;*
- *в передаче мысли автора в более простой, доступной для слушателя форме.*

Сокращение заключается в исключении из текста несущественных для содержания отрывков. Отбрасываются параллельные основному сюжету линии, уменьшается число действующих лиц, исключаются отдельные эпизоды и др.

Компрессия является наиболее сложным видом обработки текста и состоит из нескольких последовательных этапов. Прежде всего, необходимо установить количество фактов в сообщении. Под фактом понимаются все события, существенные для содержания. После этого устанавливается наличие повторов, уточнений, несущественных деталей. Если они обнаруживаются, то дублирующая информация исключается [6,45].

После подобной обработки тексты, сохранив всю содержащуюся в них информацию, станут более доступными для аудирования и запоминания. Не вызывает сомнений тот факт, что предварительный анализ и обработка текстов преподавателем будут способствовать интенсификации и рационализации дальнейшей работы с ними, а значит и всего обучения аудированию.

Литература

1. *Гез Н.И. и др.* Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Высшая школа, 1982.
2. *Зимняя И.А.* Психология обучения неродному языку (на материале русского языка как иностранного). М.: Русский язык, 1989.
3. *Громова О.А.* Аудио-визуальный метод и практика его применения. М.: Высшая школа, 1977.
4. *Рогова Г.В.* Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1987.
5. *Елухина Н.В.* Основные трудности аудирования и пути их преодоления. Ж-л “Иностранные языки в школе”, N 1, 1987.
6. *Л.П. Доблаев.* Смысловая структура учебного текста и проблема его понимания. М., 1982.

АННОТАЦИЯ

Для того, чтобы сделать обучение максимально продуктивным и одновременно интересным, надо стараться по мере возможностей ранообразить программу обучения иностранному языку, в том числе и пользоваться теми колоссальными и многообразными возможностями, которые предоставляет *аудирование*.

Роль аудирования в процессе обучения русскому языку ни в коем случае не может быть отведена на второй план, поскольку благодаря аудированию человек, изучающий язык, получает возможность *услышать* звучащую речь непосредственно из уст носителя языка, что дает ему возможность легче усвоить язык, его произносительные особенности. Навыки аудирования позволят легче воспринимать информацию, звучащую на русском языке, а также участвовать в коммуникативных процессах.

Для успешного процесса аудирования при обучении русскому языку важны *условия предъявления аудиотекста*. Данные условия обусловлены различными факторами.